



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
26 July 2013
Russian
Original: English

Шестьдесят восьмая сессия
Пункт 118 предварительной повестки дня*
Последующие меры по итогам
Саммита тысячелетия

Достойная жизнь для всех: ускорение достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и принятие дальнейших мер по осуществлению повестки дня Организации Объединенных Наций в области развития после 2015 года

Доклад Генерального секретаря

Резюме

Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 65/1 Генеральной Ассамблеи, в которой Ассамблея просила Генерального секретаря ежегодно, вплоть до 2015 года, представлять доклады о прогрессе в деле достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и выносить рекомендации в отношении принятия дальнейших мер по осуществлению повестки дня Организации Объединенных Наций в области развития после 2015 года.

Необходимо возобновить усилия по достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, к концу 2015 года. Одновременно с оценкой достигнутого на сегодняшний день прогресса в докладе также выявляется политика и программы, которые определяли успех в достижении целей и которые могут содействовать ускорению их достижения. Они включают акцент на всеохватный экономический рост, достойную занятость и социальную защиту; выделение большего объема ресурсов на необходимые услуги и обеспечение доступа к ним для всех; укрепление политической воли и улучшение международного политического климата; и использование силы партнерств с участием многих заинтересованных сторон.

* A/68/150.



Новая эра после 2015 года требует нового видения и механизма быстрого реагирования. Устойчивое развитие, обеспечиваемое благодаря интеграции экономического роста, социальной справедливости и рационального использования ресурсов окружающей среды, должно стать нашим главным руководящим принципом и оперативной нормой. Это — универсальная повестка дня, которая требует глубоких экономических преобразований и нового глобального партнерства. Она также требует, чтобы международное сообщество, включая Организацию Объединенных Наций, принимало более согласованные и эффективные меры реагирования в поддержку этой повестки дня. По мере того как мы переходим в эту новую эру, нам нужно продолжать работу, начатую благодаря целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, и обеспечить, чтобы с крайней нищетой было покончено за период жизни одного поколения. В соответствии с принципами Организации Объединенных Наций эта рамочная программа на период после 2015 года может объединить весь диапазон чаяний и потребностей человека, чтобы обеспечить достойную жизнь для всех.

I. Введение

1. Стремление мира к достоинству, мирной жизни, процветанию, законности, устойчивости и искоренению нищеты достигло беспрецедентного момента настоящей необходимости.
2. В 2000 году государства — члены Организации Объединенных Наций согласовали смелое видение будущего, вновь подтвердившее основополагающие ценности свободы, равенства, солидарности, терпимости, уважения к нашей планете и совместной ответственности.
3. Это видение, закрепленное в Декларации тысячелетия (резолюция [55/2](#) Генеральной Ассамблеи) и берущее свое начало в Уставе Организации Объединенных Наций, признает необходимость объединить усилия как никогда раньше и продвигаться вперед одновременно по трем направлениям: развитие, мир и безопасности, права человека. Глобальные проблемы — местные решения, общее бремя — общий выигрыш; это остается символом международных действий во имя нашего коллективного благополучия.
4. Среди обещаний, зафиксированных в Декларации тысячелетия, есть и твердое обязательство не жалеть усилий для того, чтобы освободить всех женщин, мужчин, девочек и мальчиков от условий крайней и дегуманизирующей нищеты. Сам этот призыв не является ничем новым; приверженность достижению более высокого уровня жизни является частью целей и принципов Организации Объединенных Наций. Новым, однако, было чувство возможности — убежденность в том, что, сочетая цели, ощутимые инвестиции, подлинные действия и политическую волю, страны и народы, работая сообща, могут положить конец нищете во всех ее формах.
5. Цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, стали выражением этой решимости. Со времени их принятия правительства, партнеры и воодушевляющее созвездие групп и людей мобилизовались для того, чтобы взяться за многочисленные аспекты проблемы нищеты. Эти усилия привели к беспрецедентным успехам в развитии человека.
6. Налицо существенный прогресс в достижении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и достигнут ряд успехов в выполнении конкретных задач на глобальном уровне и в отдельных странах. Вместе с тем перспективы достижения всех целей Декларации сильно различаются как между странами и регионами, так и внутри них. Более одного миллиарда человек все еще живут в условиях крайней нищеты. Слишком большое число людей сталкиваются с серьезными лишениями в сферах здравоохранения и образования, и прогрессу мешают существенные неравенства, касающиеся доходов, пола, этнического происхождения, инвалидности, возраста и места. Затяжной глобальный экономический спад и насильственные конфликты последних лет усугубляют нищету, неравенство и отчуждение. Потеря биоразнообразия, деградация водных ресурсов, засушливых земель и лесов, равно как и растущие опасности, связанные с изменением климата, угрожают обратить вспять наши достижения на сегодняшний день и подорвать любые будущие завоевания.

7. Мы должны сделать все возможное для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, к концу 2015 года. Эта работа не закончена, и она должна продолжаться для того, чтобы добиться благосостояния, достоинства и прав для тех, кто сегодня все еще находится на обочине, а также для будущих поколений. Выполняя наши нынешние обязательства, мы окажемся в наилучшем возможном положении для согласования и реализации универсальной повестки дня в области устойчивого развития на период после 2015 года.

8. В то же время мир радикально изменился с начала тысячелетия. Возникли новые экономические силы; новые технологии изменяют облик нашего общества; и новые модели расселения людей и человеческой деятельности усиливают давление на нашу планету. Проявления неравенства возрастают как в богатых, так и в бедных странах.

9. Новая эра требует нового видения и чутко реагирующего механизма. Устойчивое развитие, которому благоприятствует сочетание экономического роста, социальной справедливости и разумного экологического руководства, должно стать нашим глобальным руководящим принципом и оперативным стандартом. Эти рамки могут объединить целый диапазон человеческих чаяний и нужд. Они предлагают эталон для взаимно усиливающих подходов к решению глобальных проблем. Устойчивое развитие, говоря коротко, является путем в будущее.

10. Посему проблема остается, хотя она и приобрела новые сложности и выросла в своих масштабах: мы должны выполнить наши обещания и удовлетворить чаяния народов мира и мы должны добиться единства, которое позволит претворить в жизнь мечту, воплощенную в Уставе и в Декларации тысячелетия. Наше поколение — первое, которое располагает ресурсами и знаниями для того, чтобы покончить с крайней нищетой и, пока не поздно, вывести нашу планету на устойчивый курс.

11. Переход к устойчивому развитию ни в коем случае не должен означать какого бы то ни было умиротворения обязательства покончить с нищетой. Как было подчеркнуто в итоговом документе Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, проведенной в Рио-де-Жанейро в 2012 году (резолюция [66/288](#) Генеральной Ассамблеи), «искоренение нищеты является неперемнным атрибутом устойчивого развития». Это — вопрос элементарной справедливости и прав человека. И это — историческая возможность. Если наше поколение может покончить с нищетой, то нельзя откладывать эту крайне важную задачу, нельзя уклоняться от выполнения этой задачи. В мире огромных богатств и технических достижений нельзя забывать ни о ком и нигде. Никто не должен оставаться голодным, лишенным крова или чистой воды и санитарных условий, страдать от социального и экономического отчуждения, не иметь доступа к базовым услугам в области здравоохранения и образования. Это — права человека и это — основа для достойной жизни.

12. В то же время нельзя добиться прогресса или поддерживать его в обстановке вооруженного конфликта, насилия, отсутствия безопасности или отсутствия справедливости. Эти беды часто коренятся в социальных и экономических лишениях и неравенствах. Если исходить из того же, нищета может быть и предшественником, и гнездовьем нестабильности. Мы знаем, что отстаивание прав человека и освобождение людей от страха и нужды неотделимы друг

от друга; крайне необходимо, чтобы мы делали больше, отталкиваясь от этой простой истины.

13. Настоящий доклад предназначен для того, чтобы стимулировать более широкие усилия по ликвидации нищеты и достижению устойчивого и всеохватного роста. Нам будет необходимо просвещенное и мужественное руководство со стороны правительств и участие ответственных деловых кругов и гражданского общества по всему миру. Я почерпнул немало вдохновения из динамичного процесса под руководством Организации Объединенных Наций — начатого в 2012 году глобального обсуждения приоритетов новой повестки дня в области развития, которая будет опираться на цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия. В ходе целой серии глобальных, региональных и национальных консультаций и через посредство платформы социальных средств массовой информации более миллиона человек поделились своими мнениями о «мире, которого они хотят». Я глубоко благодарен всем, кто выразил свои надежды и ожидания и кто высказал идеи и конструктивные критические замечания. Организация Объединенных Наций твердо привержена тому, чтобы не только выслушать эти мнения, но и расширить то, что мы услышали и узнали, и принять надлежащие меры.

14. При выработке новой повестки дня государства-члены могут также извлечь пользу из богатых идей, высказанных в целом ряде ярких докладов. Моя Группа видных деятелей высокого уровня по вопросам повестки дня в области развития на период после 2015 года под совместным председательством президента Индонезии Сусило Бамбанга Юдойоно, президента Либерии Эллен Джонсон-Серлиф и премьер-министра Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии Дэвида Кэмерона призвала к крупным преобразующим экономическим и институциональным переменам: новому глобальному партнерству и информационной революции для отслеживания прогресса и укрепления подотчетности.

15. Доклады Сети для выработки решений в области устойчивого развития, Бюро по «Глобальному договору», Целевой группы системы Организации Объединенных Наций по повестке дня Организации Объединенных Наций в области развития на период после 2015 года, региональных комиссий и наших партнеров в гражданском обществе и академических кругах также внесли важный вклад в выработку и определение содержания предстоящих процессов и вынесли рекомендации на этот счет.

16. Общность взглядов в этих соображениях существенно перевешивает любые разногласия. И действительно, можно видеть появляющиеся наброски новой повестки дня в области устойчивого развития: универсальной по характеру, но чутко реагирующей на сложности, потребности и возможности отдельных стран и регионов; смелой по устремлениям, но простой по замыслу; сочетающей экономические, социальные и экологические аспекты, придавая при этом самое первостепенное значение искоренению нищеты и уменьшению неравенств; защищающей планету, ее биологическое разнообразие, водные ресурсы и землю; основанной на правах с уделением особого внимания женщинам, молодежи и маргинализированным группам; добывающей новых и новаторских партнерских отношений; и подкрепляемой новаторскими подходами к информационным механизмам и механизмам неукоснительной подотчетности. Исходя из этого перспективного видения, можно продумать набор целей, во

главе угла которых стоит устойчивое развитие, как того потребовала Конференция Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, для того, чтобы воплотить нынешние проблемы и приоритеты новой повестки дня и направлять тот процесс преобразований, который нам необходим.

17. В настоящем докладе подытоживается то, где мы находимся сейчас, и то, куда нам нужно идти, во-первых, в то время, которое остается до конца 2015 года, и, во-вторых, в последующий период. В качестве вклада в обсуждения и переговоры между государствами-членами я предлагаю свое восприятие тех уроков, которые мы извлекли из осуществления целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и излагаю ряд возможных элементов для рассмотрения в рамках работы, направленной на то, чтобы наметить путь вперед. Я с нетерпением ожидаю насыщенного процесса консультаций и прений по мере приближения решающего 2015 года.

18. Нам всем известны уязвимости и опасности, которыми характеризуется повседневная жизнь по всему миру. Однако одновременно с этим ощущается и чувство удивительного потенциала, который становится возможным отчасти за счет науки и техники, но еще больше — за счет нашей собственной напряженной работы и приверженности достижению общего прогресса. Исходя из всего того, что я видел и слышал за шесть с половиной лет пребывания в должности Генерального секретаря, я убежден, что сообществу мы обладаем умением повести за собой, убежденностью и мужеством для того, чтобы устранить краткосрочные неопределенности и использовать возможности для долгосрочных перемен. Именно в этом духе надежды и решимости я предлагаю настоящий доклад вниманию всех членов Организации Объединенных Наций.

II. Достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и ускорение прогресса

19. Цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, представляют собой наше обещание самым бедным и самым уязвимым жителям мира. Они преуспели в том, что они поставили людей в центр повестки дня в области развития.

20. Мы добились замечательного прогресса. Многие страны, включая некоторые из самых бедных, привели свою политику и свои ресурсы в соответствие с целями Декларации, чтобы достичь беспрецедентных успехов. Некоторые из крайне важных показателей уже достигнуты или будут достигнуты к концу 2015 года, причем и на совокупном уровне, и в отдельных странах. Немалые завоевания произошли даже в самых бедных странах.

21. Вместе с тем достигнутый прогресс является недостаточным и крайне неровным. Сельские районы и маргинализированные группы продолжают отставать практически по всем целям и показателям. Значительные проблемы стоят перед странами, находящимися в состоянии конфликта, бедствия или нестабильности либо выходящими из такого состояния. Помимо этого, экономический и финансовый кризис усложнил усилия, в том числе вследствие оказания давления на официальную помощь в целях развития.

22. Прогресс, однако, продолжается. В Докладе о целях в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, за 2013 год подчеркивается, что, несмотря на проблемы и пробелы, повестка дня, воплощением которой являются цели Декларации, сохраняет немалую силу как фактор, порождающий коллективные действия ради достижения более быстрых результатов.

А. Где мы стоим в отношении целей Декларации?

23. На глобальном уровне нищета и голод существенно уменьшились. В развивающихся регионах доля людей, живущих меньше чем на 1,25 долл. США в день, уменьшилась более чем наполовину — с 47 процентов в 1990 году до 22 процентов в 2010 году, причем большинство из них живут в городах. Однако в значительной мере этот прогресс достигнут в нескольких крупных странах, прежде всего в Индии и Китае. Более того, даже если показатель в отношении нищеты достигнут, 1,2 миллиарда человек все еще живут в условиях крайней нищеты. Например, несмотря на сильный экономический рост в последнее время и снижающиеся коэффициенты нищеты в странах Африки к югу от Сахары, число людей, живущих в нищете, растет, а регион остается уязвимым с точки зрения сотрясений, которые могут быстро подорвать достигнутые завоевания.

24. Цель уменьшить наполовину долю людей, страдающих от голода, к 2015 году в пределах досягаемости. Доля не получающих достаточного питания людей в развивающихся регионах снизилась с 23,2 процента в 1990–1992 годах до 14,9 процента в 2010–2012 годах. Вместе с тем один из восьми человек остается хронически истощенным, и один из каждых четырех детей страдает от задержек в росте вследствие недостаточного питания.

25. Нам грозит то, что мы не выполним своего обещания позволить всем детям ходить в школу. Число детей, не посещающих начальную школу, уменьшилось с 102 миллионов до 57 миллионов за период с 2000 по 2011 год. Однако этот прогресс существенно замедлился в последние пять лет. Если эти усилия не будут возобновлены, цель обеспечения всеобщего начального образования к 2015 году представляется недостижимой, особенно в странах, затронутых конфликтами. Половина детей по всему миру, не посещающих школу, живет в странах Африки к югу от Сахары, причем этот разрыв является самым большим в случае детей и подростков из самых бедных домохозяйств. Необходимы гораздо более напряженные усилия для улучшения качества образования и обеспечения возможностей обучения на протяжении всей жизни, особенно для девочек и женщин, этнических меньшинств, инвалидов и детей, живущих в затронутых конфликтами сельских районах или трущобах.

26. Женщины и девочки являются основными движителями развития. Вместе с тем сохраняются значительные проблемы в достижении гендерного равенства и обеспечении прав женщин. Во многих развивающихся странах девочки лишены своего права на начальное образование. Женщины получают возможности занятости в секторах, помимо сельскохозяйственного, но часто на менее надежных работах и с меньшими пособиями по социальному обеспечению, чем мужчины. И в государственном, и в частном секторах женщины по-прежнему лишены возможностей воздействовать на принимаемые решения, которые сказываются на их жизни. Гендерное насилие идет вразрез с правами

женщин и девочек, подрывает развитие и является оскорблением нашей общей человечности.

27. Несмотря на существенный прогресс на общемировом уровне и в отдельных странах, необходима возобновленная приверженность улучшению перспектив в плане здравоохранения и продолжительности жизни матерей и детей. Коэффициент смертности среди детей в возрасте до 5 лет снизился на 41 процент за период с 1990 по 2011 год, что является немалым достижением, но все же значительно ниже показателя сокращения этого коэффициента на две трети. Коэффициент материнской смертности снизился на 47 процентов за последние два десятилетия — и это, опять же, значительный прогресс, но все равно гораздо меньше показателя уменьшения этого коэффициента на 75 процентов. Необходимо активизировать усилия для охвата находящихся в самом уязвимом положении женщин и детей и для обеспечения их сексуального и репродуктивного здоровья и репродуктивных прав, включая полный доступ к базовым медико-санитарным услугам и к образованию по сексуальным и репродуктивным вопросам.

28. Количество новых ВИЧ-инфекций сократилось на 21 процент во всем мире за последнее десятилетие, и почти 10 миллионов ВИЧ-инфицированных человек пользуются жизнесохраняющей антиретровирусной терапией. Более широкие усилия в сфере лечения и профилактики привели к уменьшению на 25 процентов количества смертных случаев от СПИДа за период с 2005 по 2011 год. Тем не менее, каждый год добавляется 2,5 миллиона новых случаев инфицирования, и во многих частях мира миллионы людей не имеют доступа к терапии. За последнее десятилетие коэффициенты смертности от малярии уменьшились на 25 процентов по всему миру, в результате чего были спасены жизни примерно 1,1 миллиона человек. За период с 1995 по 2011 год было успешно проведено лечение 51 миллиона больных туберкулезом, благодаря чему жизнь 20 миллионов человек была спасена.

29. Некоторые из целей, касающихся обеспечения экологической устойчивости, были достигнуты: показатель, касающийся более качественных источников воды, был достигнут раньше времени, и за последнее десятилетие более 200 миллионов жителей трущоб — в два раза больше поставленной задачи — извлекли выгоду в виде улучшенных источников водоснабжения и санитарно-технических сооружений, долговременного жилья и достаточного жилого пространства. Более того, за период с 1990 по 2011 год 1,9 миллиона человек получили доступ к отхожим местам, смывным туалетам или другим улучшенным санитарно-техническим средствам. Вместе с тем вследствие стремительной урбанизации и роста численности населения количество обитателей трущоб растет. Два с половиной миллиарда человек лишены доступа к улучшенным санитарно-техническим средствам, и один миллиард человек по-прежнему испражняются под открытым небом, что остается причиной заболеваний среди людей.

30. Во всех странах достижение седьмой цели Декларации, касающейся обеспечения экологической устойчивости, остается под серьезной угрозой в силу глубоких и безотлагательных проблем, создаваемых изменением климата. Выбросы двуокиси углерода более чем на 46 процентов превысили уровень 1990 года. Концентрация двуокиси углерода в атмосфере превысила 400 частиц

на миллион, то есть уровень, которого не видели миллионы лет и который угрожает существованию планеты.

31. Утрата биологического разнообразия продолжается быстрыми темпами. Ресурсы пресной воды истощаются, а запасы рыбы чрезмерно эксплуатируются. Деградация почв и опустынивание, подкисление океанов и потеря видов и лесов продолжают вызывающими тревогу темпами.

32. Как видно из предстоящего доклада Целевой группы по оценке прогресса в достижении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, за 2013 год, прогресс в направлении глобального партнерства в целях развития не оправдал надежд. После обнадеживающего роста объема официальной помощи в целях развития с 2000 года потоки помощи уменьшились в последние два года. Несмотря на значительное списание задолженности многих стран, бремя обслуживания долга некоторых стран с низкими уровнями доходов остается невыносимо высоким. Прогресс в улучшении доступа на рынки для многих развивающихся стран был медленным, а инициатива «Помощь в торговле» не избежала воздействия снизившейся официальной помощи в целях развития. Несмотря на отрядные улучшения в плане возможностей взаимосвязи, между развитыми и развивающимися странами сохраняется значительная цифровая «пропасть».

В. Какие виды политики и какие программы лучше всего определяли прогресс?

33. Крайне важно знать, что работает, а что — нет. Более чем десятилетний опыт дает показательную картину. Твердая национальная ответственность и четко управляемая политика, пользующиеся согласованной поддержкой партнеров на всех уровнях, лежат в основе прогресса в достижении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Политика, способствующая энергичному и всеохватному экономическому росту, сопровождаемая мерами по улучшению доступа неимущих и изгоев к качественным базовым услугам, позволила добиться успехов во многих странах. Много уроков было извлечено из разработки и осуществления такой политики. Практическое применение этих уроков будет иметь большое значение для достижения быстрого прогресса в оставшееся время.

Акцент на всеохватный рост, достойную занятость и социальную защиту

34. Всеохватный экономический рост с достойной занятостью и достойной зарплатой оказались предпосылкой для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в частности первой цели, касающейся ликвидации крайней нищеты и голода. В Восточной Азии наблюдается значительный прогресс, а несколько стран Латинской Америки и Африки успешно сочетают экономический рост и политику перераспределения.

35. Целевые инвестиции в системы общественного здравоохранения, на борьбу с болезнями, в образование, инфраструктуру и в повышение сельскохозяйственного производства сыграли важную роль в достижении целей Декларации и в стимулировании экономического роста. Эти мероприятия оказывают синергетическое воздействие и поэтому являются весьма эффективными в комплексных программах развития. Переводы денежной наличности, ориенти-

рованные на неимущие и маргинализированные семьи, также способствовали прогрессу в достижении целей.

36. В Восточной Азии реформы в сельскохозяйственном секторе вытащили сотни миллионов людей из тисков крайней нищеты. Правительства многих стран в регионе также приняли политику увеличения расходов на социальные нужды, расширения социальной защиты и повышения минимального уровня заработной платы.

37. Политика стимулирования занятости в сельских районах дала положительные результаты с точки зрения сокращения масштабов нищеты, потребления продовольствия, расходов домохозяйств на образование и здравоохранение, уменьшения задолженности и создания активов.

38. Кроме того, программы в Латинской Америке и Юго-Восточной Азии, которые сочетают увеличение производства продуктов питания с профессиональным обучением, микрофинансированием, распределением земель и просвещением по вопросам питания, оказывают позитивное воздействие на показатели детской смертности и материнского здоровья.

Выделение большего объема средств на основные виды обслуживания и обеспечение доступа для всех

39. Чтобы ускорить прогресс в области образования, некоторые страны ликвидировали плату за обучение и уменьшили косвенные расходы на школьное образование. В Африке и на Ближнем Востоке проводится политика, обеспечивающая предоставление сиротам и другим находящимся в уязвимом положении детям талонов на школьную форму и учебники. В Азии страны расширили программы выплаты пособий и внедрили механизмы финансовой поддержки для учащихся из этнических меньшинств.

40. В Западной Африке сочетание инвестиций в инфраструктуру с кампаниями по ликвидации неграмотности среди женщин, дабы покончить с противодействием образованию для девочек в сельских районах, привело к значительному увеличению коэффициентов зачисления девочек в начальные школы.

41. Несколько стран расширили доступ к начальному образованию, ведя одновременно борьбу с неравенством полов. Показатель паритета может быть достигнут к 2015 году, если будут преодолены укоренившиеся гендерные предрассудки, в частности в странах, в которых по-прежнему широко распространены ранние браки.

42. Страны Африки к югу от Сахары приступили к осуществлению общенациональных планов в сфере акушерства, предназначенных для подготовки и использования десятков тысяч рядовых работников здравоохранения в целях ускорения прогресса в деле предотвращения материнской и детской смертности.

43. Усовершенствованные национальные стратегии, подкрепляемые дополнительными финансовыми ресурсами, способствовали достижению во многих странах более быстрого прогресса в том, что касается целей Декларации, относящихся к сфере здравоохранения. Глобальный фонд для борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией, Альянс ГАВИ и чрезвычайный план президента

США по борьбе со СПИДом играют важную роль, дополняя национальные усилия.

44. Инвестиции в человеческую и материальную инфраструктуру в секторе общественного здравоохранения приносят плоды в Южной Азии, где услуги предоставляются бесплатно в пунктах, расположенных поблизости от пациентов.

45. Политика в поддержку бесплатного универсального доступа к качественному первичному медико-санитарному обслуживанию для женщин и детей позволила сократить детскую смертность в некоторых странах Африки к югу от Сахары, особенно большое внимание уделяется уменьшению смертности от малярии, пневмонии, диареи и кори и обеспечению быстрого расширения масштабов использования обработанных инсектицидами прикроватных сеток, вакцинации против кори и пищевых добавок, содержащих витамин А.

46. Национальные инициативы доказали свою эффективность в достижении показателей, касающихся водных ресурсов и санитарии. В Юго-Восточной Азии началось налаживание партнерских связей между местными органами власти, местными строителями и общинными лидерами в целях удовлетворения потребностей в питьевой воде и санитарно-технических средствах. Существенно увеличился доступ к туалетам под воздействием мероприятий по расширению прав и возможностей общин, укреплению учреждений и проведения кампании общинной гигиены.

Укрепление политической воли и улучшение международного политического климата

47. Глобальный характер многих нынешних проблем требует скоординированных глобальных действий. Меня весьма беспокоят любые события или тенденции, угрожающие глобальному партнерству в целях развития, которое является одним из краеугольных элементов системы целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Настоятельно необходимо остановить и повернуть вспять двухлетнее сокращение объемов официальной помощи в целях развития и «Помощи в торговле», особенно для наименее развитых стран. Заинтересованным сторонам следует укреплять координацию и доводить до конца работу по выполнению обязательств, касающихся эффективных поставок помощи, а также принимать решительные меры против незаконных потоков капиталов, возвращать украденные активы и пресекать минимизацию налогов и уклонение от уплаты налогов.

48. Я настоятельно призываю членов Всемирной торговой организации удвоить свои усилия для достижения ориентированного на развитие завершения Дохинского раунда переговоров и улучшения беспопытного и неквотируемого доступа на рынки для продукции из наименее развитых стран. Необходимо приложить дальнейшие усилия для обеспечения своевременного облегчения долгового бремени для развивающихся стран с критической задолженностью, тем самым улучшая их шансы на достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

49. Кроме того, необходимы более крепкие партнерские отношения между правительствами, фармацевтическими компаниями, исследовательскими учреждениями и филантропическими организациями для обеспечения того, чтобы

необходимые лекарственные средства были более доступными по цене и имелись в государственных пунктах здравоохранения, в том числе через использование положений, предусмотренных для развивающихся стран в Соглашении по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности.

50. Ограничение и обращение вспять тенденции к повышению в среднем глобальных температур на 2 градуса по Цельсию сверх доиндустриальных уровней в соответствии с международными соглашениями требует смелых и согласованных национальных и международных действий. Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата содержит обязательства и руководящие принципы, но в первую очередь — договоренность правительств провести к 2015 году переговоры относительно перспективного и имеющего обязательную юридическую силу глобального соглашения, которое будет справедливым образом охватывать все страны мира. Ситуация требует полного и безотлагательного соблюдения всего, что уже согласовано.

51. В равной мере настоятельно необходимы более решительные меры в отношении других показателей экологической устойчивости, включая те, которые касаются биологического разнообразия, водных ресурсов, землепользования и лесов. Там где обязательства уже существуют, нам нужно добиться более быстрого осуществления соответствующих многосторонних природоохранных соглашений.

52. При поддержке со стороны международного сообщества развивающимся странам следует активизировать усилия по совершенствованию передачи и доступа к информационно-коммуникационным технологиям, а также по снижению связанных с ними расходов, особенно в главных областях, имеющих отношение к предоставлению услуг. Для того чтобы передача технологии в страны, осуществляющие глубокие структурные экономические преобразования, была успешной, будет необходимо заняться устранением пробелов в институциональном и человеческом потенциале на местном уровне.

53. Модель партнерств с участием многочисленных заинтересованных сторон возникла как перспективный способ совместного несения бремени, стимулирования практических действий и направления всех соответствующих субъектов на решение конкретных проблем. Нам нужно мобилизоваться для осуществления дальнейших мер по реализации обязательств и использования всего потенциала подхода на основе партнерских отношений.

С. Ускорение темпов прогресса в направлении достижения целей Декларации вплоть до 2015 года

54. Выполнение наших существующих обязательств и обещаний относительно целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, должно оставаться нашим главным приоритетом. Государства-члены при неизменной поддержке учреждений, занимающихся вопросами развития, гражданского общества и частного сектора должны и могут предпринять более смелые действия для ускорения прогресса.

55. Нам всем вместе нужно сосредоточить внимание на целях Декларации, по которым наблюдается наибольшее отставание, и на странах, сталкивающихся с особыми проблемами в сфере развития, включая наименее развитые страны,

страны, не имеющие выхода к морю, малые островные развивающиеся государства и страны, затронутые конфликтами или бедствиями или выходящие из них. При этом мы должны уделять особое внимание нуждам и правам людей, находящихся в наиболее уязвимом или отчужденном положении, таких как женщины, дети, престарелые, коренные народы, беженцы и перемещенные семьи, а также инвалиды и люди, живущие в бедных сельских районах и в городских трущобах.

56. В предшествующем разделе были продемонстрированы некоторые успешные стратегии для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Они показывают, что для ускорения прогресса требуются национальная ответственность и международная приверженность при наличии правильной политики, подкрепляемой надежными и своевременными финансовыми ресурсами и ориентированными на людей партнерскими отношениями с участием многих заинтересованных сторон. Страны должны приложить все усилия для мобилизации внутригосударственных ресурсов. В то же время такие ресурсы должны дополняться внешней поддержкой, когда это необходимо.

57. В апреле я начал кампанию под названием «Импульс ЦРТ — 1000 дней действий» в качестве стимула для достижения тех успехов, которые нам нужны, к 2015 году. Мой призыв имеет целью придать дополнительный импульс нескольким ключевым инициативам, которые уже осуществлялись в ответ на призыв к ускорению, прозвучавший на состоявшемся в 2010 году пленарном заседании Генеральной Ассамблеи высокого уровня по целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия.

58. Рамочная программа ускоренного достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, представляющая собой результат согласованных усилий Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития, твердо коренится в национальной ответственности и поддерживает систематическое выявление узких мест и местных решений. Планы ускорения осуществляются более чем в 46 странах во всех регионах, охватывая широкий круг целей и задач и объединяя целый диапазон субъектов. Эти усилия оцениваются системой Организации Объединенных Наций в сотрудничестве с Всемирным банком под эгидой Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций.

59. В одной из стран Африки к югу от Сахары план ускорения по вопросам материнского здоровья осуществляется посредством пересмотренной национальной политики в области репродуктивного здоровья и соответствующего протокола. Это подкрепляется многоэтапной стратегией, которая включает использование мобильных телефонов для целей диагностики и направления к специалистам и партнерские связи с местными ассоциациями автодорожного транспорта для облегчения поездок женщин непосредственно перед родами.

60. При осуществлении на субнациональном уровне рамочная программа ускоренного достижения целей Декларации также помогает устранять различия и неравенства, равно как и основополагающие причины, такие как дискриминация и социально-культурное отчуждение. В одной из стран Южной Америки провинции и муниципалитеты реализуют планы ускорения для решения местных приоритетных задач, таких как сокращение масштабов нищеты и расши-

рение экономических прав и возможностей женщин, в связи с которыми отмечается более медленный прогресс по сравнению с национальными уровнями.

61. Выдвинутая Европейским союзом инициатива по целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, на которую намечено выделить 1 млрд. евро, оказывает поддержку странам в Африке, Карибском бассейне и Тихом океане в ускорении прогресса в отношении наиболее отстающих целей Декларации, таких как искоренение нищеты, улучшение материнского здоровья, борьба с детской смертностью и улучшение доступа к водным ресурсам и санитарии. Почти 50 стран получили поддержку к настоящему времени.

62. Региональные инициативы являются все более важной частью общей картины. В 2012 году Комиссия Африканского союза приняла «дорожную карту» по вопросам коллективной ответственности и глобальной солидарности в целях ускорения прогресса в деле борьбы с ВИЧ, туберкулезом и малярией. Предусмотренная в «дорожной карте» деятельность сгруппирована вокруг трех стратегических компонентов: диверсифицированное финансирование, доступ к лекарственным препаратам и улучшенное управление в сфере здравоохранения. Аналогичным образом, в 2012 году Ассоциация государств Юго-Восточной Азии приняла «дорожную карту» для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в которой внимание сосредоточено на пяти ключевых областях: информационно-пропагандистская деятельность и связи, знания, ресурсы, практический опыт, региональное сотрудничество и общественные блага.

63. «Каждая женщина, каждый ребенок» — возникшее в 2010 году партнерство с участием многих заинтересованных сторон — имеет целью сохранить жизни 16 миллионов женщин и детей к 2015 году. Организация Объединенных Наций заручилась обязательствами в объеме 20 млрд. долл. США со стороны более чем 250 партнеров, включая правительства, многосторонние организации, частный сектор и гражданское общество. Было сформировано новое партнерство между правительствами и учреждениями системы Организации Объединенных Наций под названием «Выживание детей: подтверждаем обещание» с целью уменьшить смертность среди детей в возрасте до 5 лет до уровня ниже 20 смертей на 1000 живорождений во всех странах к 2035 году.

64. Инициатива «Устойчивая энергетика для всех», выдвинутая в 2011 году, имеет целью обеспечить универсальный доступ к современной энергии, удвоить глобальные темпы повышения энергоэффективности и удвоить долю использования возобновляемых источников энергии в общем показателе мировой энергетики — все это к 2030 году. Свыше 50 млрд. долл. США было обещано всеми секторами для реализации этих целей, и более 70 стран добровольно вызвались сотрудничать в рамках этой инициативы.

65. Глобальная программа в области сельского хозяйства в интересах обеспечения продовольственной безопасности способствует мобилизации ресурсов для увеличения объема сельскохозяйственной помощи странам с низкими уровнями доходов. Программа «Нулевой голод», объявленная на Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, содержит призыв к обеспечению универсального доступа к достаточному продовольствию на протяжении всего года и предусматривает шаги для недопущения задержек в росте в детском возрасте, устойчивое преобразование продовольственных систем, повышение в два раза производительности труда и доходов мелких

фермеров и резкое уменьшение потерь и растрачивания продовольствия. Посредством инициативы «Усиление внимания к проблеме питания», которая представляет собой партнерство с участием правительств, гражданского общества, системы Организации Объединенных Наций, деловых кругов и исследователей, более 100 партнеров оказывают поддержку 40 странам в их усилиях по уменьшению масштабов недостаточного питания и задержек в росте среди детей.

66. Глобальная инициатива «Образование в первую очередь», объявленная в сентябре 2012 года, направлена на усиление политической значимости образования и нацелена на обеспечение доступа, повышение качества обучения и воспитание мировой гражданственности.

67. Призыв к действиям в области санитарии, прозвучавший в марте 2013 года, придал новый импульс деятельности в области, которой не уделялось достаточного внимания. Кампания по обеспечению универсального доступа к прикроватным сеткам к концу 2010 года добилась важных подвижек в борьбе с малярией. Ожидается, что кампания «Миллион общинных работников здравоохранения» в странах Африки к югу от Сахары сыграет кардинальную роль в достижении успехов в том, что касается целей Декларации, имеющих отношение к сфере здравоохранения.

68. Пополнение Глобального фонда в третьем квартале 2013 года будет иметь решающее значение для достижения неустанного прогресса в борьбе со СПИДом, туберкулезом и малярией. Я призываю всех доноров, государственных и частных, внести свою лепту в поддержку Фонда в период крайней безотлагательности, а также возможности.

69. Договоренности с участием многих заинтересованных сторон оказались успешными, поскольку они расширяют традиционные партнерские связи посредством увеличения имеющихся ресурсов, повышения эффективности их использования и усиления политической и оперативной слаженности. Для развития этих преимуществ я обратился к государствам-членам с предложением относительно нового фонда партнерства Организации Объединенных Наций, цель которого будет заключаться в укреплении способности Организации Объединенных Наций содействовать масштабным инициативам на глобальном уровне и на уровне стран.

D. Переход к новой повестке дня в области устойчивого развития, основанной на целях Декларации

70. Принятие целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, представляло собой крупное изменение в плане гальванизации глобальной политической воли в интересах искоренения нищеты. Цели Декларации сфокусировали внимание всего мира на сокращении вдвое масштабов крайней нищеты и содействии развитию человека посредством установления приоритетов, целей и задач. Вместе с тем цели Декларации представляют собой лишь веху на половине пути в деле борьбы с нищетой во всех ее формах. Прогнозы Организации Объединенных Наций на 2015 год указывают на то, что почти 1,3 миллиарда человек будут по-прежнему жить в условиях крайней нищеты, матери будут по-прежнему бессмысленно умирать при родах, а дети бу-

дут по-прежнему страдать от голода, недостаточного питания, контролируемых болезней и отсутствия чистой воды и санитарии.

71. Поэтому работа, которую мы начали благодаря целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, должна быть завершена. Нужно будет уделять пристальное внимание по мере перехода к повестке дня, охватывающей три измерения устойчивого развития, но в то же время обеспечивающей уделение первостепенного внимания искоренению нищеты и ликвидации крайней нищеты в пределах жизни одного поколения.

72. С тех пор как были задуманы цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, возникли новые крупные проблемы и усугубились существующие проблемы. Углубилось неравенство. Усилилась экологическая деградация, угрожая нашему общему будущему. Люди по всему миру требуют более чутких правительств, лучшего управления и прав на всех уровнях. Проблемы миграции усиливаются, и молодежь во многих странах сталкивается с печальными перспективами в плане достойной работы или средств существования. Конфликты и нестабильность остановили или повернули вспять прогресс во многих странах, что прежде всего сказывается на женщинах и детях. Организованная преступность, включая торговлю людьми и незаконный оборот наркотиков, нарушает права человека и подрывает развитие. Усиливающаяся взаимосвязь между жизнью людей и стран безотлагательно требует универсальной повестки дня для решения самых насущных проблем мира и использования возможностей, открываемых новой эрой.

III. Принятие дальнейших мер по осуществлению повестки дня Организации Объединенных Наций в области развития после 2015 года

A. Видение повестки дня в области развития и соответствующие преобразующие действия

73. Формулирование повестки дня в области развития на период после 2015 года дает возможность для того, чтобы поместить устойчивое развитие туда, где оно и должно находиться: в самый центр усилий человечества по достижению коллективного прогресса. С помощью новой повестки дня в области устойчивого развития мир сможет добиться многих исторических достижений: ликвидировать крайнюю нищету к 2030 году, защищать нашу окружающую среду и содействовать социальной интеграции и экономическим возможностям для всех. В конечном итоге, главная идея повестки дня на период после 2015 года заключается в построении справедливого и процветающего мира, в котором все люди реализуют свои права и живут в достойных условиях и с надеждой.

74. Как было обусловлено на Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, рамочная программа устойчивого развития отражает нашу приверженность трем взаимосвязанным целям: экономическому развитию, социальной интеграции и экологической устойчивости. Каждое из этих измерений благоприятствует другим, и все они необходимы для обеспечения благосостояния отдельного человека и общества. Вместе они должны по-

зволить людям реализовывать свой потенциал в пределах ограниченных ресурсов планеты.

75. Чтобы такая повестка дня в области устойчивого развития могла пустить корни, необходимо согласовать три строительных блока: а) перспективное видение будущего, прочной основой которого являются права человека и повсеместно принятые ценности и принципы, включая и те, которые закреплены в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека и Декларации тысячелетия; б) набор четких целей и задач для реализации приоритетов этой повестки дня; с) глобальное партнерство в целях развития для мобилизации средств осуществления; и d) коллективный механизм контроля для отслеживания прогресса и механизм взаимной подотчетности для всех заинтересованных сторон.

76. Решения относительно того, какую форму примет следующая повестка дня, должны приниматься государствами-членами. В поддержку их обсуждений я начал всеохватный и транспарентный процесс, предназначенный для того, чтобы выслушать все заинтересованные стороны. Через Группу Организации Объединенных Наций по вопросу развития и посредством других усилий я запросил мнения людей по всему миру в форме консультаций почти в 100 странах, глобальных тематических консультаций по 11 областям, глобальной онлайн-беседы и обзора «Мой мир». Эти усилия охватили более миллиона человек. Большое число организаций гражданского общества и академических учреждений по всему миру также активно участвовали в обсуждениях.

77. Помимо того, моя Группа видных деятелей высокого уровня по вопросам повестки дня в области развития на период после 2015 года выдвинула крайне важные предложения (см. [A/67/890](#), приложение). Я предоставил этот доклад в распоряжение всех государств-членов и рекомендую его в качестве важного вклада в этот процесс.

78. Я также воспользовался экспертными знаниями научно-технического сообщества через посредство Сети для выработки решений в области устойчивого развития. Вклад частного сектора из всех уголков мира поступал через «Глобальный договор». Целевая группа Организации Объединенных Наций, в состав которой входят более 60 учреждений системы Организации Объединенных Наций и международных организаций, выражала знания и опыт системы Организации, а региональные мнения относительно этой повестки дня передавались через региональные комиссии.

79. Обдумывая многие из этих представленных соображений, Рабочая группа открытого состава по целям в области устойчивого развития проводит серию обсуждений с целью выработки целей в области устойчивого развития, которые будут предложены вниманию Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят восьмой сессии.

80. Общая позиция в выводах по этим направлениям является отрадной. Обсуждения указывают на важность выработки единой и согласованной повестки дня в области развития, сфокусированной на устойчивом развитии и применимой ко всем странам с учетом, однако, региональных, национальных и местных обстоятельств и приоритетов.

81. Ключевые элементы формирующегося видения повестки дня в области развития на период после 2015 года включают а) универсальность, дабы мобилизовать все развитие и развивающиеся страны, не оставив никого позади; б) устойчивое развитие, чтобы решать взаимосвязанные проблемы, стоящие перед миром, включая четкую ориентацию на искоренение крайней нищеты во всех ее формах; в) всеохватные экономические преобразования, обеспечивающие достойную работу и поддерживаемые устойчивыми технологиями, чтобы перейти к рациональным моделям потребления и производства; г) мир и управление в качестве главных итогов развития и условий, стимулирующих развитие; е) новое глобальное партнерство, признающее общие интересы, различные нужды и взаимную ответственность, для обеспечения того, чтобы у нас была приверженность осуществлению этого нового видения и средства для его осуществления; и ф) «соответствие назначению» для обеспечения того, чтобы международное сообщество имело надлежащие учреждения и инструменты для решения проблем, связанных с осуществлением повестки дня в области устойчивого развития на национальном уровне.

82. Для претворения этого видения в жизнь потребуется ряд преобразующих и взаимно усиливающих действий применительно ко всем странам.

83. **Искоренение нищеты во всех ее формах.** Нищета имеет многочисленные проявления и усугубляется дискриминацией, отсутствием безопасности, неравенством, экологическими рисками и опасностью бедствий. Поэтому для искоренения нищеты требуется многогранный подход, воплощенный в концепции устойчивого развития, с уделением главного внимания как непосредственным, так и основополагающим причинам.

84. **Борьба с отчужденностью и неравенством.** Чтобы не оставлять никого позади и вести всех вперед, нужны практические меры для поощрения равенства возможностей. Это означает всеохватную экономику, в которой мужчины и женщины имеют доступ к достойной занятости, правосубъектности, финансовым услугам, инфраструктуре и социальной защите, а также общество, в котором все люди могут вносить вклад в национальное и местное управление и участвовать в нем.

85. **Расширение прав и возможностей женщин и девочек.** Новая повестка дня должна обеспечивать равные права женщин и девочек, их полное участие в политической, экономической и государственной сферах и полную нетерпимость к насилию против женщин и девочек и их эксплуатации. Необходимо повсюду покончить с практикой детских браков. Женщины и девочки должны иметь равный доступ к финансовым услугам, инфраструктуре и всему диапазону медико-санитарных услуг, в том числе в сфере сексуального и репродуктивного здоровья и репродуктивных прав и в области водных ресурсов и санитарии; право владеть землей и другим имуществом; безопасную среду, в которой они могли бы учиться и применять свои знания и навыки; и право на прекращение дискриминации, дабы они могли получать равную оплату за равный труд и иметь равное право голоса в процессе принятия решений.

86. **Обеспечение качественного образования и обучения на протяжении всей жизни.** Молодежь должна иметь возможность получать высококачественное образование и учиться с раннего детства вплоть до школьного обучения на уровне выше начальной школы, причем получать не только формальное образование, но и жизненные навыки и профессиональное обучение и подготовку.

87. Улучшение здравоохранения. Обеспечение всеобщего охвата медико-санитарными услугами, доступа и доступности; ликвидация контролируемой материнской и детской смертности; реализация прав женщин на репродуктивное здоровье; расширение масштабов иммунизации; искоренение малярии и реализация видения будущего, свободного от СПИДа и туберкулеза; уменьшение бремени неинфекционных заболеваний, включая психические заболевания и дорожно-транспортные происшествия; и пропаганда здоровых моделей поведения, в том числе в отношении водных ресурсов, санитарии и гигиены.

88. Решение проблем, связанных с изменением климата. Международное сообщество должно примирить проблемы смягчения последствий изменения климата и адаптации к ним одновременно с поддержкой экономического роста развивающихся стран. Хотя самые тяжелые последствия изменения климата все еще можно избежать путем укрепления устойчивости к внешним воздействиям и инвестирования средств в сообщества и страны, находящиеся в наиболее уязвимом положении с точки зрения опасности бедствий, эти усилия потребуют гораздо более быстрого отклика в соответствии с принципом общей, но дифференцированной ответственности и соответствующих возможностей. Успешное завершение межправительственных переговоров по проблеме изменения климата имеет кардинальное значение. Необходимо приложить все усилия для того, чтобы выработать имеющее обязательную юридическую силу соглашение к концу 2015 года, как было решено в Дурбане, Южная Африка, в 2011 году.

89. Решение экологических проблем. Изменение окружающей среды усугубило проблемы по всему миру, особенно в уязвимых странах, ослабив их способность справляться и ограничив имеющийся у них выбор в плане решения экологических проблем. Крайне важным для устойчивого развития является управление базой природных ресурсов — рыбным промыслом, лесами, пресноводными ресурсами, океанами и почвами. Столь же важно укреплять устойчивость к внешним воздействиям и инвестировать средства в сообщества и страны, находящиеся в наиболее уязвимом положении с точки зрения опасности бедствий, в особенности наименее развитые страны и малые островные развивающиеся государства.

90. Поощрение всеохватного и устойчивого экономического роста и достойной занятости. Этого можно достичь за счет экономической диверсификации, финансового охвата, действенной инфраструктуры, повышения производительности, торговли, устойчивой энергетики, соответствующего образования и привития навыков. Политика в отношении рынка труда должна быть сконцентрирована, в частности, на молодежи, женщинах и инвалидах.

91. Ликвидация голода и недостаточного питания. Для решения проблем голода, недостаточного питания, задержек в росте и отсутствия продовольственной безопасности в мире, сталкиваемом с стремительным ростом численности населения, потребуются комбинация стабильных и адекватных доходов для всех, улучшений в сфере сельскохозяйственного производства и сельскохозяйственной устойчивости, ухода за матерью и ребенком и усиленной социальной защиты для групп населения, находящихся в уязвимом положении.

92. Решение демографических проблем. Хотя, согласно прогнозам, численность населения развитых стран будет оставаться неизменной на уровне примерно 1,3 миллиарда человек, население развивающихся стран, по оценкам,

вырастет с 5,9 миллиарда в 2013 году до 8,2 миллиарда в 2050 году. Страны с высокими темпами роста населения, как правило, находятся на пути снижения рождаемости, особенно с учетом того, что образование для девочек и услуги в области сексуального и репродуктивного здоровья и репродуктивных прав становятся все более доступными. Прогресс в этих областях позволит многим домохозяйствам замедлить рост коэффициентов рождаемости, что повлечет за собой преимущества в сферах здравоохранения, образования и устойчивости и демографический дивиденд для экономического роста. Страны с высокой долей молодежи должны предлагать образование и возможности достойной работы. Страны со стареющим населением нуждаются в выработке соответствующих политических ответных мер в поддержку их престарелого населения, дабы устранить барьеры на пути их полного участия в жизни общества одновременно с защитой их прав и достоинства.

93. Укрепление позитивного вклада мигрантов. Более миллиарда человек полагаются на международную и внутреннюю миграцию для улучшения положения их семей в плане уровня доходов, здравоохранения и образования, избавления от нищеты и конфликта и адаптации к экологическим и экономическим сотрясениям. Страны, принимающие мигрантов, могут также извлекать существенную выгоду. Однако многочисленные барьеры ограничивают положительные последствия миграции, включая возможные крупные экономические и социальные достижения. Дискриминация широко распространена, и мигрантам часто отказывают в их правах человека на различных этапах процесса миграции. Необходимо покончить с бедствием торговли людьми, которое является неприемлемым аспектом миграции.

94. Решение проблем урбанизации. К 2050 году примерно 70 процентов населения мира будут жить в городах. Урбанизация создает проблему обеспечения жителям городов занятости, продовольствия, доходов, жилья, транспорта, чистой воды и санитарии, социальных услуг и культурных благ. В то же время жизнь в городах создает возможности для более эффективного создания и использования физических объектов и бытовых удобств. Процветание в сельских районах, организация землепользования и надежные экосистемные услуги должны быть неотъемлемой частью устойчивой урбанизации и экономических преобразований.

95. Обеспечение мира и эффективного управления на основе верховенства права и эффективных институтов. Мир и безопасность, права человека и эффективное управление на основе верховенства права и транспарентных институтов являются итоговыми результатами развития и факторами, способствующими развитию. Не может быть ни мира без развития, ни развития без мира. А прочный мир и устойчивое развитие не могут быть полностью реализованы без уважения прав человека и верховенства права. Транспарентность и подотчетность являются мощными инструментами для обеспечения участия граждан в выработке политики и их надзора над использованием государственных ресурсов, в том числе для недопущения растрат и коррупции. Расширение юридических прав и возможностей, доступ к правосудию и независимой судебной системе и всеобщая правосубъектность также могут иметь решающее значение для получения доступа к государственным услугам.

96. Содействие формированию нового глобального партнерства. Опыт реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тыся-

челютия, в особенности восьмой цели, касающейся глобального партнерства в целях развития, говорит о важности нашей общей человечности и таких ценностей, как справедливость, солидарность и права человека. Повестка дня в области развития на период после 2015 года должна подкрепляться новым глобальным партнерством, зиждущимся на таких ценностях. Как отмечается в докладе моей Группы высокого уровня, «партнерство должно основываться на атмосфере взаимоуважения и взаимовыгоды».

97. Глобальное партнерство должно закончить начатую работу в отношении восьмой цели Декларации, включая достижение показателя помощи на уровне 0,7 процента валового национального дохода, а также осуществление других существующих и будущих межправительственных договоренностей, таких как Декларация тысячелетия, Монтеррейский консенсус Международной конференции по финансированию развития, Принципы, изложенные в Декларации Рио-де-Жанейро по окружающей среде и развитию, Йоханнесбургский план выполнения решений и Стамбульская программа действий, а также итоговый документ Специальной рабочей группы Дурбанской платформы для более активных действий. Все партнеры должны выполнить свои прошлые обязательства, в частности в отношении официальной помощи на цели развития, финансирования деятельности, связанной с изменением климата, и мобилизации внутренних ресурсов.

98. Преобразующие действия в рамках повестки дня в области развития на период после 2015 года должны поддерживаться партнерствами с участием многих заинтересованных сторон, откликающимися на повестку дня в области устойчивого развития. Они включают не только правительства, но и деловые круги, частные филантропические фонды, международные организации, гражданское общество, группы добровольцев, местные власти, парламенты, профсоюзы, научно-исследовательские учреждения и академические круги. Такие партнерства могут направлять обязательства и практические действия более широкого круга субъектов, и их успех зависит от распределения ролей и обязанностей и четкой подотчетности.

99. Официальная помощь в целях развития сохраняет свое кардинальное значение, в том числе для целей максимального использования других видов финансирования, в частности для наименее развитых стран, развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, малых островных развивающихся государств, многих стран в Африке и стран, выходящих из состояния конфликта или стихийных бедствий. Помимо выполнения прошлых обязательств, донорам будет крайне важно установить сроки для достижения показателей в области официальной помощи в целях развития и для повышения эффективности деятельности в сфере развития, в том числе посредством принципов и действий, изложенных в плане Пусанского партнерства для эффективного сотрудничества в целях развития. Воздействие официальной помощи в целях развития можно усилить за счет других источников финансирования, включая новаторские источники.

100. Универсальная повестка дня в области развития на период после 2015 года потребует энергичного механизма финансирования устойчивого развития, включающего как частные, так и государственные средства. Необходимы международные усилия для создания благоприятного делового климата и, соответственно, для направления потоков капитала и портфельных инвестиций

на цели реализации повестки дня в области устойчивого развития; ликвидации незаконных финансовых потоков; укрепления регулирования юрисдикций, основанных на тайне; и содействия возвращению активов. Многосторонние банки развития призваны играть важную роль в выявлении новых источников финансирования устойчивого развития.

101. В то же время механизм финансирования на период после 2015 года потребует мобилизации внутригосударственных ресурсов, в частности посредством расширения налоговой базы и совершенствования системы взимания налогов, в том числе в развивающихся странах, и улучшения корпоративного и государственного управления добывающими отраслями промышленности в богатых ресурсами странах. Помимо этого, механизм финансирования потребует приверженности государственного и частного научно-исследовательского сообщества разработке новых и преобразующих технологий. Освоение научных, технических и инновационных методов будет иметь центральное значение в различных областях от информационно-коммуникационной технологии до транспорта, окружающей среды и жизненно важных лекарственных препаратов.

102. Сотрудничество Юг-Юг и трехстороннее сотрудничество будут также играть ключевую роль. Это сотрудничество существенно увеличилось в последние годы и приняло различные формы, включая инвестиции в инфраструктуру, техническое сотрудничество, совместные исследования и инвестиции, обмен информацией.

103. Я приветствую Межправительственный комитет экспертов по финансированию устойчивого развития, который предложит варианты стратегии по содействию мобилизации ресурсов и их эффективному использованию. Проводимый раз в два года Форум по сотрудничеству в целях развития на высоком уровне и последующая деятельность по итогам Международной конференции по финансированию развития также открывают значительные возможности для того, чтобы проложить путь вперед.

104. **Укрепление международной системы сотрудничества в целях развития.** Чтобы реагировать на проблемы финансирования и осуществления повестки дня в области устойчивого развития, необходимо укреплять как национальные, так и международные институты для преодоления институционального и оперативного разделения между экономическими, социальными и экологическими обязанностями. В этой связи я особенно приветствую резолюцию 67/290 Генеральной Ассамблеи, в которой были определены мандат, организационная структура и методы работы политического форума высокого уровня по устойчивому развитию. Имеется широкое согласие в отношении того, что форум должен обеспечить политическую поддержку — на самом высоком уровне — координации, слаженности, осуществления и мониторинга обязательств в рамках универсальной повестки дня в области устойчивого развития.

В. Всеобъемлющие рамки мониторинга и надежные механизмы подотчетности

105. Надежные мониторинг и подотчетность будут иметь решающее значение для осуществления повестки дня в области развития на период после 2015 года. Правительства, в особенности парламенты, будут играть центральную роль,

однако механизм мониторинга и подотчетности можно укрепить за счет прямого подключения граждан и ответственных предприятий, использующих новые технологии для расширения охвата в целях дезагрегирования данных и уменьшения расходов.

106. В ходе осуществления целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, улучшилось положение дел с наличием информации. Но все равно ощущается настоятельная необходимость в дальнейшем совершенствовании сбора, распространения и анализа данных. Необходимы более качественные исходные данные и статистика, особенно потому, что повестка дня в области развития на период после 2015 года будет связана с измерением более широкого диапазона показателей, что будет требовать новых и дезагрегированных данных для выявления пробелов в пределах групп населения и между ними. Оценка качества итоговых результатов также должна более заметно фигурировать в таблице показателей, ориентированных на конкретные результаты. Как было предложено моей Группой высокого уровня, показатели будут считаться «достигнутыми» только тогда, когда они выполнены для всех соответствующих групп населения по размерам доходов и всех социальных групп.

107. В этой связи достижения последнего десятилетия в сфере информационной технологии открывают возможность для «информационной революции», которая должна позволить странам укрепить существующие источники данных и разработать новые и коллективные источники информации. Многие развивающиеся страны будут нуждаться в технической и финансовой поддержке для создания прочных статистических систем и потенциала, дабы они могли использовать эти новые возможности.

С. Установление целей для повестки дня

108. Опыт осуществления целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, показывает, что цели могут быть мощным инструментом для обеспечения общности действий. Чтобы быть эффективными, они должны быть ограниченными по числу, поддающимися измерению, легкими в плане коммуникации и адаптируемыми к глобальным и местным условиям.

109. На Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию государства-члены договорились, что выработываемые цели в области устойчивого развития должны быть «согласованы с повесткой дня Организации Объединенных Наций в области развития на период после 2015 года и интегрированы в нее». Многочисленные консультации и доклады наводят на мысль о том, что единый, сбалансированный и всеобъемлющий набор целей, универсальный для всех стран и направленный на искоренение всех форм нищеты и интеграцию устойчивого развития во всех его измерениях, должен стать ядром указанной повестки дня.

110. Составление набора целей устойчивого развития должно неизбежно быть более широким, чем в случае целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, дабы отражать новые проблемы. В ряде докладов, в том числе Группы высокого уровня, Сети для выработки решений в области устойчивого развития, «Глобального договора» и в нескольких инициативах

научно-исследовательского сообщества, предлагались иллюстративные цели и показатели.

111. Цели и показатели должны учитывать сквозные вопросы, такие как гендерная проблематика, инвалидность, возраст и другие факторы, ведущие к неравенству, права человека, демографические данные, миграция и партнерские связи. Новые цели должны учитывать акцент на благополучие человека, включая систему показателей, выходящую за рамки стандартного измерения доходов, как, например, обследования субъективного благосостояния и счастья, вводимые многими странами и Организацией экономического сотрудничества и развития.

D. На пути к формулированию и введению в действие повестки дня

112. Специальное мероприятие Председателя Генеральной Ассамблеи, которое будет проведено 25 сентября, проведет обзор нынешних усилий по достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и даст своевременную возможность для мобилизации политической поддержки в целях ускорения достижения целей. Это мероприятие даст также возможность для того, чтобы обдумать широкие наброски повестки дня в области развития на период после 2015 года.

113. Поэтому государства-члены должны использовать специальное мероприятие для обеспечения ясности и придания мощного стимула важным обсуждениям и решениям, которые затем последуют. В итоговом документе мероприятия они могут призвать к созыву в 2015 году саммита Организации Объединенных Наций для принятия новой повестки дня в области развития. С этой целью Генеральная Ассамблея может просить своего Председателя провести консультации относительно процедурной резолюции для инициирования подготовки к саммиту, в которой она может просить Генерального секретаря подготовить доклад о вариантах, формате и организации саммита для представления Генеральной Ассамблее к марту 2014 года. Такой доклад может служить основой для проведения консультаций Ассамблеи относительно всеобъемлющей резолюции о сроках проведения, масштабах, формате, участии и ожидаемом итоге саммита 2015 года.

114. Генеральная Ассамблея может начать заключительный этап межправительственных консультаций по повестке дня в области развития на период после 2015 года в ходе своей шестьдесят девятой сессии. Эти консультации могут опираться на итоги нескольких межправительственных мероприятий, включая заседание высокого уровня по вопросам инвалидности и развития, которое будет проведено в сентябре, диалог на высоком уровне по вопросам международной миграции и развития, третью Международную конференцию по малым островным развивающимся государствам, саммит по вопросам изменения климата в 2014 году, а также следующую конференцию по финансированию развития. Наша цель должна заключаться в том, чтобы сделать 2015 год поворотным моментом для людей и для планеты и показать, что могут достичь Организация Объединенных Наций и государства-члены, работая сообща.

IV. Рекомендации

115. **Я призываю все государства-члены и все международное сообщество предпринять все возможные шаги для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.** Это потребует политического мужества и просвещенного руководства со стороны всех стран, независимо от их уровня развития. Но мы должны, как сказано в Декларации тысячелетия, не жалеть усилий для выполнения наших политических и финансовых обязательств. Это наш долг — наша ответственность перед сегодняшней человеческой семьей и перед будущими поколениями. При наличии политической воли и надлежащих ресурсов многого можно достичь до предельного срока, коим является 2015 год. Но даже в этом случае некоторые цели могут и не быть достигнуты. Другие, даже если они и будут достигнуты, предназначались для решения только части проблемы. Поэтому повестка дня в области развития на период после 2015 года должна будет дополнять цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, развивать связанные с ними успехи, расширять их масштабы и решать новые проблемы.

116. **Я призываю государства-члены принять универсальную повестку дня в области развития на период после 2015 года, которая имела бы устойчивое развитие в качестве своей сердцевины.** Искоренение нищеты, всеохватный экономический рост, направленный на борьбу с неравенством, защита и управление базой природных ресурсов нашей планеты в рамках, основанных на правах, и с осознанием связи между миром и развитием — вот всеохватывающие цели устойчивого развития. Для осуществления этой повестки дня всем странам необходимо признать глубокие преобразования, требующиеся для решения возникающих проблем устойчивого развития. К ним относятся: переход экономики к рациональным моделям производства и потребления, эффективное управление и обновленное глобальное партнерство вместе со средствами осуществления.

117. **Я призываю международную систему, включая Организацию Объединенных Наций, взять на вооружение более согласованный и эффективный подход в поддержку этой повестки дня.** Я приветствую руководство государств-членов в стремлении создать политический форум высокого уровня, которому поручено обеспечить координацию и слаженность на самом высоком политическом уровне для содействия устойчивому развитию в каждой стране. Система Организации Объединенных Наций будет и далее реформироваться и обеспечивать свое соответствие назначению, дабы она могла реагировать на проблемы, возникающие на этом новом пути к устойчивому развитию.

118. **Я предлагаю государствам-членам обеспечить ясность в отношении «дорожной карты» на период до 2015 года.** Когда государства-члены будут рассматривать процессы, проходящие в преддверии 2015 года, они смогут опереться на доклад Генерального секретаря, подлежащий представлению в ходе первой половины шестьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи. Он будет основан на итогах процессов в рамках Рабочей группы открытого состава по целям в области устойчивого развития, Межправительственного комитета экспертов по финансированию устойчивого развития и других органов. Межправительственный процесс может привести к договоренности относительно видения, принципов, целей и задач повестки дня в области развития на период

после 2015 года, а также относительно возобновленного глобального партнерства в целях развития.

V. Заключение

119. Принятие мер для решения наших общих проблем требует возобновленной приверженности международному сотрудничеству. Многосторонность проходит испытание. Организация Объединенных Наций как глобальный маяк солидарности должна вносить свою лепту в укрепление сотрудничества и демонстрировать, что она может эффективно строить справедливый, процветающий и устойчивый мир, к которому люди стремятся и который они вправе ожидать. Определение повестки дня в области развития на период после 2015 года является, таким образом, сложной, но в то же время вдохновляющей и исторической задачей для Организации Объединенных Наций и ее государств-членов.

120. При этом мы должны продолжать прислушиваться к народам мира и вовлекать их. Мы слышали их призывы к миру и правосудию, к искоренению нищеты, реализации прав, ликвидации неравенства, укреплению подотчетности и сохранению нашей планеты. Страны мира должна объединить общая программа действий по удовлетворению этих чаяний. Никто не должен остаться позади. Мы должны и далее строить будущее справедливости, будущее надежды, создавать достойную жизнь для всех.
